



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 18 септември 2013 г.  
(OR. en)**

**12644/13  
ADD 1**

**PV/CONS 40  
RELEX 693**

**ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ**

---

Относно: **3254-то** заседание на Съвета на Европейския съюз  
**(ВЪНШНИ РАБОТИ)**

---

## ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ<sup>1</sup>

### Страница

#### Списък на ТОЧКИ „А“ (док. 12435/13 PTS A 54)

1.	Многогодишна финансова рамка (2014—2020 г.) .....	3
2.	Измами с ДДС Механизъм за бързо реагиране — Механизъм за самоначисляване .....	4
3.	Предложение за решение на Европейския парламент и на Съвета за предоставяне на макрофинансова помощ на Киргизката република [второ четене] .....	5
4.	Директива на Европейския парламент и на Съвета относно атаките срещу информационните системи и за замяна на Рамково решение 2005/222/ПВР на Съвета [първо четене] (ЗА + И) .....	5
5.	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕИО) № 3821/85 на Съвета относно контролните уреди за регистриране на данните за движението при автомобилен транспорт и за изменение на Регламент (ЕО) № 561/2006 на Европейския парламент и на Съвета („Тахограф“) [първо четене] (ЗА + И) .....	5
6.	Директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви 2000/60/ЕО и 2008/105/ЕО по отношение на приоритетните вещества в областта на политиката за водите [първо четене] (ЗА + И) .....	6
7.	Директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2009/16/ЕО относно държавния пристанищен контрол [първо четене] (ЗА + И) .....	9

\*

\* \*

---

<sup>1</sup> Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

## **ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ**

*(Открито обсъждане съгласно член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)*

1. Многогодишна финансова рамка (2014—2020 г.)
  - а) Проект за регламент на Съвета за определяне на многогодишната финансова рамка за периода 2014—2020 г.
  - б) Проект за междуинституционално споразумение между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина, сътрудничеството по бюджетните въпроси и доброто финансово управление
  - в) Проект за регламент на Съвета за определяне на многогодишната финансова рамка за периода 2014—2020 г. и проект за междуинституционално споразумение между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина, сътрудничеството по бюджетните въпроси и относно доброто финансово управление — проекти за декларации
    - Писма до Европейския парламент и Комисията, включително искане на Съвета за одобрение от Европейския парламент  
11961/13 POLGEN 135 CADREFIN 180  
+ ADD 1  
11791/13 POLGEN 129 CADREFIN 170  
+ REV 1 (et)  
+ REV 2 (sl)  
+ REV 3 (pt)  
+ REV 4 (fr)  
+ REV 5 (bg)  
+ REV 6 (de)  
11298/13 POLGEN 117 CADREFIN 154  
одобрено от Корепер (II част) на 18.7.2013 г.

### СЪВЕТЪТ поиска:

- одобрението на Европейския парламент за проекта за регламент за МФР след окончателна редакция от юрист-лингвистите;
- одобрението на Европейския парламент и на Комисията на проекта за междуинституционално споразумение (МИС) за бюджетната дисциплина, сътрудничеството по бюджетни въпроси и доброто финансово управление, подлежащ на окончателна редакция от юрист-лингвистите;
- одобрението на Европейския парламент и на Комисията на проектите за изявления, които са част от политическото споразумение, постигнато по МФР в края на юни.

**2. Измами с ДДС Механизъм за бързо реагиране — Механизъм за самоначисляване**

- а) Директива на Съвета за изменение на Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност по отношение на механизъм за бързо реагиране срещу измамите с ДДС**
- б) Директива на Съвета за изменение на Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност по отношение на незадължително и временно прилагане на механизма за самоначисляване във връзка с доставки на някои стоки и услуги, при които съществува риск от измами**

11373/13 FISC 132

+ REV 1 (hu)

+ REV 2 (sl)

11374/13 FISC 133

+ REV 1 (hu)

+ REV 2 (sl)

одобрено от Корепер (II част) на 18.7.2013 г.

След политическото споразумение, постигнато на заседанието му от 21 юни, Съветът прие посочените по-горе две директиви. (Правно основание: член 113 от ДФЕС)

**Изявление на Съвета и Комисията**

„Във връзка със съгласието, постигнато от държавите членки по всеобхватния пакет за борба срещу измамите с ДДС, Съветът и Комисията заявяват, че:

1. Механизмът за бързо реагиране и разширяването на механизма за самоначисляване са временни и извънредни мерки за противодействие на сериозните рискове от измами с ДДС. Комисията и Съветът изразяват съгласие с необходимостта да се отдаде приоритет на изграждането на „стабилна, устойчива и недопускаща измами система на ДДС“, както е посочено в съобщението на Комисията относно бъдещето на ДДС, с оглед да се подпомогне предотвратяването на измамите с ДДС, вместо да се налага да се разчита на дерогационни механизми. Съветът отбелязва готовността на Комисията да представи предложения за постигането на тази цел.
2. Комисията и Съветът изразяват съгласие, че единствената цел на механизма за самоначисляване е да се подпомогнат държавите членки в борбата срещу измамите с ДДС, които водят до загуби за техните бюджети, както и че той не представлява по никакъв начин стъпка към обща система на самоначисляване. Преди да приложат самоначисляването държавите членки следва да се уверят, че при конкретните обстоятелства прилагането на обичайните административни мерки би било недостатъчно за противодействие на измамите. Нещо повече, прилагането на самоначисляването следва да не оказва неблагоприятно въздействие върху обичайния обмен на информация по силата на Регламент (ЕС) № 904/2010; държавите членки, които са въвели самоначисляването в определен сектор, продължават да са задължени да отговарят на искания за информация във връзка с този сектор в рамките на предвидените в член 7 от същия регламент срокове. Съветът отбелязва ангажимента на Комисията да следи зорко за всяка злоупотреба с механизма за самоначисляване.

3. Съветът отбелязва готовността на Комисията да ускори във възможно най-голяма степен съществуващите процедури по член 395 от Директивата за ДДС с оглед на намаляването на сроковете за предоставяне на дерогации, с цел противодействие на риска от измами с ДДС.
4. Съветът и Комисията отчитат, че следва да бъде засилено сътрудничеството при обмена на добри административни практики между държавите членки за повишаване на ефективността на мерките срещу риска от измами с ДДС.“

**3. Предложение за решение на Европейския парламент и на Съвета за предоставяне на макрофинансова помощ на Киргизката република [второ четене]**

- Политическо споразумение  
11996/13 ECOFIN 678 RELEX 617 COEST 179 NIS 34 CODEC 1681  
одобрено от Корепер (II част) на 18.7.2013 г.

Съветът постигна политическо споразумение по посоченото по-горе предложение за решение.

**4. Директива на Европейския парламент и на Съвета относно атаките срещу информационните системи и за замяна на Рамково решение 2005/222/ПВР на Съвета [първо четене] (ЗА + И)**  
PE-CONS 38/12 DROIPEN 89 TELECOM 130 CODEC 1757

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегацията на Германия се въздържа от гласуване. Съгласно съответните протоколи, приложени към Договорите, делегацията на Дания не взе участие в гласуването. (Правно основание: член 83, параграф 1 от ДФЕС)

**Изявление на Германия и Австрия**

„Член 11 не може да се разбира в смисъл, че от държавите членки се изисква да предвиждат наказателни санкции срещу юридически лица. По-скоро държавите членки са свободни да предвиждат глоби по наказателното право или друг вид глоби срещу юридически лица при прилагането на член 11.“

**5. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕИО) № 3821/85 на Съвета относно контролните уреди за регистриране на данните за движението при автомобилен транспорт и за изменение на Регламент (ЕО) № 561/2006 на Европейския парламент и на Съвета („Тахограф“) [първо четене] (ЗА + И)**

- Приемане на преработеното политическо споразумение  
12241/13 TRANS 388 CODEC 1740  
+ ADD 1  
13195/11 TRANS 222 CODEC 1274  
одобрено от Корепер (I част) на 17.7.2013 г.

Съветът постигна преразгледано политическо споразумение по посоченото по-горе предложение за регламент.

### **Изявление на Германия**

„Предложението на Комисията относно цифровия тахограф има за цел да установи ефективността и ефикасността на тахографите и да гарантира, че професионалните водачи спазват още по-стриктно правилата за времето на кормуване и на почивка.

Въпреки това според Федерална република Германия предложението не следва да налага на малките и средни предприятия, и по-специално на предприятията от занаятчийския сектор, допълнителни бюрократични изисквания без основателна причина.

Компромисният текст, договорен от Европейския парламент и Съвета, предвижда такива предприятия да бъдат освобождавани, ако използват превозно средство в радиус от 100 km от седалището на предприятието. Макар това да се явява подобрене спрямо сега действащите условия за освобождаване, които обхващат само радиус от 50 km, новата разпоредба все пак е недостатъчна за държави с голяма площ като Германия и поради това е неприемлива. Освен това, по-специално малките и средни предприятия днес зависят от това да достигат до клиенти в по-голям радиус.

От самото начало на преговорите Федерална република Германия изразява подкрепа за увеличаване на радиуса на освобождаване на 150 km. Като минимум Германия все пак би могла да приеме поне на държавите членки, които вярват, че това е необходимо, да се даде възможност да увеличат радиуса на освобождаване на 150 km.

Въз основа на аргументите, посочени в това изявление за протокола, Федерална република Германия не е в състояние да изрази съгласие с предложението на Комисията относно дигиталните тахографи във вида, произтичащ от неофициалните тристранни разговори.“

6. **Директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви 2000/60/ЕО и 2008/105/ЕО по отношение на приоритетните вещества в областта на политиката за водите [първо четене] (ЗА + И)**  
PE-CONS 21/13 ENV 315 SAN 132 CHIMIE 50 AGRILEG 51 CODEC 862

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегацията на България гласува „против“, а делегациите на Латвия, Унгария, Полша, Румъния и Словакия се въздържаха от гласуване. (Правно основание: член 192, параграф 1 от ДФЕС)

### **Изявление на Словения**

„Словения изразява сериозна загриженост относно датата, посочена в член 3, параграф 1а, подточка ii) от компромисното предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви 2000/60/ЕО и 2008/105/ЕО по отношение на приоритетните вещества в областта на политиката за водите, във връзка с изготвянето на допълнителната програма за мониторинг и предварителна програма от мерки, предназначени за тези вещества.

Словения припомня, че срокът за мониторинг не съвпада с редовния мониторинг и с мерките по програмите съгласно Рамковата директива за водите. Следователно осъществяването му би струвало прекалено скъпо и ще наложи прекалено голяма административна тежест върху Словения. Наред с това, прекалено краткият срок за пробовземане няма да осигури представителни данни за предприемането на подходящи и икономически целесъобразни мерки.

В този смисъл Словения изразява дълбоко съжаление, че срокът, посочен в член 3, параграф 1а, подточка ii), не е бил удължен до 22 декември 2021 г.“

### **Съвместно изявление на Унгария, Латвия, Румъния и Словакия**

„Макар да разбират необходимостта от намиране на решение за замърсяването на водата чрез определянето на стандарти за качество на околната среда, Унгария, Латвия, Румъния и Словакия изразяват загриженост относно значителното въздействие, което тази директива би могла да има по отношение на административната тежест, разходите и кратките срокове за изпълнение. Считаме, че сроковете за изпълнение на новите стандарти за качество на околната среда за изброените вещества и подходящото им включване в плановете за управление на речните басейни и програмите от мерки са прекалено кратки и трудни за спазване, предвид отражението върху бюджета от страна на необходимите мерки, както в публичния, така и в частния сектор. Освен това задължението за изготвяне и изпълнение на допълнителна програма за мониторинг и на предварителна програма от мерки за новите вещества представлява допълнителна тежест за държавите членки спрямо разпоредбите на Рамковата директива за водите (2000/60/ЕО).

Разходите за мониторинг на приоритетните вещества и на веществата в списъка за наблюдение, включително фармацевтичните продукти, са значителни. Освен това липсата на подходящи аналитични методи за повечето от приоритетните вещества създава още по-големи затруднения за държавите членки при изпълнение на задълженията им. Във връзка с това приветстваме включването на разпоредбата за разработване на технически насоки относно стратегиите за мониторинг и аналитичните методи в рамките на Общата стратегия за изпълнение на Рамковата директива за водите (2000/60/ЕО). Макар да отчитаме незадължителния характер на тези насоки, следва да бъде обърнато внимание на член 8, параграф 3 от Рамковата директива за водите (2000/60/ЕО) относно задължението за разработване на технически спецификации и стандартизирани методи за анализ.

Ето защо Унгария, Латвия, Румъния и Словакия изразяват разочарованието си от факта, че окончателният компромисен текст не отговаря на основните им опасения, и не подкрепят окончателния текст на директивата.“

### **Изявление на Комисията**

„Комисията е в състояние да приеме предложения компромис, особено с оглед на факта, че предварителните програми от мерки за „новите“ приоритетни вещества ще бъдат изготвени през 2018 г. и тяхното изпълнение ще започне след това, както и че макар в списъка за наблюдение да са включени трите фармацевтични вещества, необходимостта от преодоляване на рисковете от тези вещества е отчетена. Предварителните програми от мерки следва да бъдат основани на предходен мониторинг, осъществен най-късно в рамките на 2018 г. преди изготвянето на предварителните програми от мерки.

Комисията подчертава, че навременното разработване на насоки за подходящи аналитични методи до края на 2014 г. е задача едновременно на Комисията и на експерти от държавите членки съгласно Общата стратегия за изпълнение на Рамковата директива за водите. Комисията обаче изтъква, че не смята за правно подходящо да се определят правни срокове, които зависят от осигуряването на незадължителни насоки. Тя също така изтъква, че приемането на насоки не е свързано със и не може да пречи на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията въз основа на член 291 от ДФЕС, и че съгласно член 292 от ДФЕС Комисията има правомощието да изготвя насоки по всяко време, без позоваване на което и да е задължение от основен акт.

Комисията отново изтъква, във връзка с клаузата за непредоставяне на становище, че систематичното позоваване на член 5, параграф 4, втора алинея, буква б) противоречи на буквата и духа на Регламент (ЕО) № 182/2011. Предвид това, че представлява изключение от общото правило, определено в член 5, параграф 4, прибягването до втора алинея, буква б) не може да се разглежда просто като „дискреционно правомощие“ на законодателя, а трябва да се тълкува ограничително и, следователно, да бъде мотивирано.“

### **Изявление на Германия**

„Изразяваме съгласие с предложението на председателството относно член 3, параграф 1а, подточка ii), включено в док. 8186/13. Бихме искали обаче още веднъж да разясним нашето тълкуване на тази точка.

Директива 2000/60/ЕО не предвижда уведомяване на Комисията за програмите от мерки. Новото изискване за представяне на предварителните програми от мерки би представлявало специално регламентиране за тази група вещества, което ние отхвърляме по принцип. За да се постигне съгласие на първо четене, приемаме необходимостта от предоставяне на предварителната програма, като нашето разбиране е, че тази програма ще бъде запазена в общ вид (по-специално няма да бъде конкретизирана до равнището на водния басейн), и че не съществува задължение за предаване на окончателната програма от мерки.

Наред с това, основният принцип, включен в член 3, относно изискването за предотвратяване на влошаването, е вече застъпен в Директива 2000/60/ЕО, и следователно става излишен в този случай.

Съгласието ни с член 3 е въз основа на посоченото по-горе тълкуване.“

### **Изявление на Австрия**

„Австрия изрази съгласие с директивата, тъй като признаваме съвместните усилия на всички ангажирани страни в трудното постигане на компромис. Отправляме молба към Европейската комисия, при следващи преразглеждания на списъка на приоритетни вещества, в съответствие с член 16 от Директива 2000/60/ЕО, да предприеме допълнителна оценка на опита с представянето на химическото състояние, включително предоставянето на допълнителни карти за широко използвани вещества, и ако е подходящо — да направи ново предложение за представянията.“



### **Изявление на Полша**

„В хода на преговорите между Европейския парламент и Съвета Полша принципно посочи, че предложението за Директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директиви 2000/60/ЕО и 2008/105/ЕО по отношение на приоритетните вещества в областта на политиката за водите, представено от Европейската комисия, е прибързано, като една от причините е липсата на методологии за мониторинг за анализ на новите вещества.

Със съжаление заявяваме, че по наше мнение така договореният текст не предвижда достатъчна и осъществима времева рамка за постигане на целите на настоящата директива. Освен това Полша има сериозни опасения, че директивата ще доведе до прекомерна административна и финансова тежест както за администрацията, така и за частния сектор.“

### **7. Директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2009/16/ЕО относно държавния пристанищен контрол [първо четене] (ЗА + И) PE-CONS 24/13 MAR 50 TRANS 189 SOC 282 CODEC 928**

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения предложен акт, в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 100, параграф 2 от ДФЕС)

### **Изявление на Австрия**

„Австрия съзнава значението на Морската трудова конвенция, която е важна стъпка за подобряване на условията на живот и труд на моряците на борда на корабите. Поради това тя приветства усилията за прилагане на Морската трудова конвенция във възможно най-голям брой държави.

От друга страна, за държава без излаз на море като Австрия морското корабоплаване е от второстепенно значение, не на последно място поради закриването на морския корабен регистър за търговските плавателни съдове. Ето защо в това отношение Австрия вече не е държава на знамето.

Австрия не иска в никакъв случай да възпрепятства другите държави членки да ратифицират Морската трудова конвенция съгласно представените предложения за директиви. Тъй като обаче прилагането на тази конвенция предполага значителни административни и финансови ресурси, по никакъв начин несъответстващи на интереса, който съдържанието на въпросната конвенция представлява за нея, Австрия не възнамерява да ратифицира Морската трудова конвенция.“